SPORAZUM

IZMEĐU

VLADE DRŽAVE IZRAELA

I

VLADE REPUBLIKE HRVATSKE

O

SURADNJI U PODRUČJU POLJOPRIVREDE

Vlada Države Izraela i Vlada Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: „stranke"),

nastojeći promicati postojeće prijateljske odnose između dviju zemalja,

svjesne važnosti poljoprivrede s obzirom na njihov društveni i gospodarski rast,

imajući u vidu interes za poticanje međusobne suradnje u području poljoprivrede i srodnih industrija,

spoznajući pogodnosti koje proizlaze iz takve suradnje,

sporazumjele su se kako slijedi:

ČLANAK 1.
SVRHA

Ovim Sporazumom stranke određuju načela i modalitete međusobne suradnje u području poljoprivrede.

ČLANAK 2.
NADLEŽNA TIJELA

U svrhu provedbe ovog Sporazuma, nadležna tijela su:

1. u ime Vlade Države Izraela, Ministarstvo poljoprivrede i ruralnog razvoja,
   i
2. u ime Vlade Republike Hrvatske, Ministarstvo poljoprivrede.

ČLANAK 3.
PODRUČJA SURADNJE

Stranke potiču razmjenu informacija i znanja te potiču zajedničku suradnju u sljedećim područjima:

1. proizvodnja voća i povrća (biljna proizvodnja): uvođenje novih i očuvanje (održavanje) tradicionalnih sorti te razmjena znanja o različitim tehnikama proizvodnje, tehnologijama nakon berbe i skladištenja;
2. zaštita bilja: zaštita biljaka u sustavu održive poljoprivrede, integrirana praksa u zaštiti štetnika, biljna karantena, biokemija i molekularna biologija;
3. stočarstvo: razmjena iskustva i znanja o naprednim praksama proizvodnje, upravljanja i prehrane u svim pogledima sektora stočarstva;
4. razmjena znanja o aktivnostima vezanim uz istraživanje i razvoj - osobito u području biotehnologije, genetike i očuvanja biološke raznolikosti biljnih i životinjskih genetskih resursa;

5. očuvanje tla i upravljanje vodnim resursima: tehnologije za učinkovito navodnjavanje i upravljanje korištenja vode u proizvodnji usjeva (žitarice i povrće), napredne prakse gospodarenja tlom;
6. vrednovanje i očuvanje krajobrazne baštine;
7. društveno – gospodarske i marketinške analize poljoprivrede, konkurentnost poljoprivrede na domaćem i međunarodnom tržištu;
8. bilo koji drugi srodni oblici i područja suradnje kako su dogovorile stranke s ciljem promicanja razvoja poljoprivrede obiju zemalja.

ČLANAK 4.
ZAJEDNIČKO POVJERENSTVO

U svrhu provedbe ovog Sporazuma, povezanih programa i aktivnosti koje proizlaze iz ovog Sporazuma, stranke osnivaju Zajedničko povjerenstvo.

Zajedničko povjerenstvo izrađuje godišnje programe suradnje za aktivnosti predviđene ovim Sporazumom te vrši nadzor provedbe.

ČLANAK 5.
PRAVA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA

1. Svaka stranka osigurava pravna sredstva za zaštitu prava intelektualnog vlasništva koja proizlaze iz bilo koje aktivnosti na temelju ovog Sporazuma, a u skladu s nacionalnim zakonodavstvima stranaka.
2. Prava intelektualnog vlasništva, koja proizlaze iz zajedničke aktivnosti u skladu s ovim Sporazumom, dodjeljuju se i upravljaju u skladu s posebnim sporazumima koji će se izraditi ovisno od slučaja do slučaja.
3. Nijedna stranka neće prenijeti bilo koje komercijalno vrijedne povjerljive informacije dobivene na temelju ovog Sporazuma, koje su informacije jasno označene kao „povjerljive“, bilo kojoj trećoj strani bez pisane suglasnosti stranke od koje su takve informacija primljene.

ČLANAK 6.
FINANCIJSKE OBVEZE

Stranke raspravljaju financijske obveze svake stranke u odnosu na svaki zajednički program. Ako se drukčije ne dogovori, svaka stranka snosi svoje troškove vezane uz provedbu Sporazuma. Sve aktivnosti poduzete sukladno ovom Sporazumu provodit će se ovisno o raspoloživosti sredstava.

ČLANAK 7.
RJEŠAVANJE SPOROVA

Svaki spor ili razlika između stranaka u vezi s tumačenjem ili provedbom ovog Sporazuma riješit će se prijateljski konzultacijama ili pregovorima između stranaka.

ČLANAK 8.
ZAKONI I PROPISI

Svaka aktivnost koja se provodi u skladu s ovim Ugovorom vrši se u skladu s domaćim zakonima i propisima koji prevladavaju u njihovim zemljama.

Vlada Republike Hrvatske primjenjuje ovaj Sporazum ne dovodeći u pitanje svoje obveze kao članice Europske unije.

ČLANAK 9.
STUPANJE NA SNAGU I PRESTANAK

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti, diplomatskim putem, kojom stranke obavješćuju jedna drugu o okončanju njihovih unutarnjih pravnih postupaka potrebnih za njegovo stupanje na snagu.
2. Ovaj Sporazum ostaje na snazi za početno razdoblje od pet (5) godina i automatski se produljuje za naredna razdoblja od pet (5) godina.
3. Ovaj Sporazum može se izmijeniti i dopuniti u svako doba uzajamnim pisanim pristankom stranaka. Svaka izmjena i dopuna Sporazuma dogovorena između stranaka stupa na snagu u skladu s postupkom predviđenim u članku 9. stavku 1.
4. Svaka stranka može u svako doba okončati ovaj Sporazum pisanom obaviješću drugoj stranci, diplomatskim putem. U tom slučaju, Sporazum prestaje biti na snazi šest (6) mjeseci od datuma kada je druga stranka primila obavijest.
5. Prestanak ovog Sporazuma ne utječe na dovršenje bilo kojih aktivnosti ili programa poduzetih prije prestanka ovog Sporazuma, osim ako se stranke ne dogovore drukčije.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani, propisno za to ovlašteni od strane svojih odnosnih Vlada, potpisali su ovaj Sporazum.

SASTAVLJENO u dva izvornika u _____ dana _____, što odgovara 24 Kislev 5778 hebrejskog kalendara, na hebrejskom, hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju bilo kakve razlike u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

ZA VLADU
DRŽAVE IZRAELA

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE